

---

*Die Cochrane Deutschland Stiftung sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine\*n*

## **WISSENSCHAFTLICHE\*N MITARBEITER\*IN (M/W/D) IN TEILZEIT (50-75%)**

Die Cochrane Deutschland Stiftung sichtet und bewertet klinische Studien zu medizinischen Fragen, stellt systematische Übersichtsarbeiten und frei zugängliche Gesundheitsinformationen zusammen, die jeweils dem aktuellen Stand der Wissenschaft entsprechen. Sie liefert damit verlässliche, unabhängige und frei zugängliche laienverständliche Gesundheitsinformationen. Ziel ist die Anwendung von Arzneimitteln und Therapien, deren Wirksamkeit und Nutzen durch geeignete Studien nachvollziehbar belegt sind. Workshop-Angebote vermitteln Technik und Wissen für die Literaturrecherche und selbständige Erstellung systematischer Übersichtsarbeiten.

### **Ihre Tätigkeiten umfassen**

- Übersetzung englischer Texte, Koordinieren von Übersetzungstätigkeiten sowie Editieren von Übersetzungen
- Pflege und Ausbau von Partnerschaften, Kooperationen und Netzwerken im Übersetzungsprojekt (z. B. Fachzeitschriften, Kooperationspartner, Cochrane Review-Gruppen)
- Mitwirken an der Weiterentwicklung und Bekanntmachung der Methodik von Evidenzsynthesen, insbesondere systematischer Reviews
- Vortragstätigkeiten zur Erstellung und Nutzung von Evidenzsynthesen, kollegiale Beratung und Mitarbeit an wissenschaftlichen Projekten im Rahmen der Kooperation der CDS mit dem Institut für Evidenz in der Medizin (Universitätsklinikum Freiburg)

### **Sie bringen mit**

- ein abgeschlossenes Studium im Bereich der Medizin, Psychologie, Pharmazie, Bio-, Gesundheits-, Ernährungs- oder Übersetzungswissenschaften (o.ä.), oder sind Übersetzer\*in mit Schwerpunkt Medizin
- Interesse an der Arbeit von Cochrane und an der Methodik zur Erstellung von Evidenzsynthesen
- idealerweise bereits fundierte Kenntnisse der Methoden der evidenzbasierten Gesundheitsversorgung und Erfahrung in der Durchführung von Evidenzsynthesen
- hervorragende Kommunikationsfähigkeiten
- sehr gute Deutsch- und Englischkenntnisse in Wort und Schrift, sowie ein sicheres Gespür für Sprache und Ausdruck
- eine strukturierte wissenschaftliche und gründliche Arbeitsweise

### **Wir bieten Ihnen**

- eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem internationalen, wissenschaftlichen Umfeld
- eigenverantwortliches Arbeiten
- betriebliche Altersvorsorge
- Jahressonderzahlung
- die Eingruppierung in E13 TVÖD-Bund bei entsprechender Qualifikation

Die Stelle ist zunächst befristet auf zwei Jahre. Die Möglichkeit eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses ist grundsätzlich gegeben. Bitte senden Sie Ihre Unterlagen vorzugsweise elektronisch bis zum 30.04.2022 an die

### **Cochrane Deutschland Stiftung**

Alex Kaiser

Geschäftsführende Vorständin

[cds@cochrane.de](mailto:cds@cochrane.de)

---